



GUÍA PARA EL SEGUNDO BORRADOR DE LOS INDICADORES GENÉRICOS INTERNACIONALES (IGI)

1. INTRODUCCIÓN

El siguiente documento fue desarrollado por el Forest Stewardship Council (FSC) para promover la participación de las partes interesadas durante la segunda consulta pública sobre los Indicadores Genéricos Internacionales (IGI). Tiene la intención de servir como punto de partida para las partes interesadas, con el fin de proporcionar contexto e informar antes de la revisión del segundo borrador.

Este documento incluye las siguientes secciones:

1. **Introducción:** Un resumen del documento, incluyendo puntos clave acerca de por qué los IGI son tan importantes para el sistema FSC.
2. **Descripción general:** Contexto sobre el proceso de los IGI, incluyendo un cronograma de su desarrollo.
3. **Explorando el estándar:** Una introducción a una herramienta interactiva desarrollada para ayudar a las partes interesadas a explorar los IGI, centrándose en las cuestiones específicas que consideren más significativa dado su contexto.
4. **Transferencia de los Estándares Nacionales a la V5 de los PyC:** Un breve resumen del Proceso de Transferencia, por el cual los Estándares Nacionales pasan a la V5 de los Principios y Criterios (PyC V5).

¿Por qué los IGI son relevantes?

El futuro del manejo forestal FSC se está decidiendo ahora.

Literalmente, los IGI afectarán la forma en que las Entidades de Certificación auditan los bosques según los estándares del FSC en todo el mundo. Los IGI servirán como punto de partida para los Estándares Nacionales FSC, y darán forma al manejo forestal FSC que en el terreno.

La segunda consulta pública es la mejor oportunidad para que las partes interesadas participen en el proceso de los IGI y den forma al futuro del manejo forestal FSC. FSC le anima a utilizar su voz para tener un impacto positivo en los bosques de su país y de todo el mundo.

El propósito de los IGI es garantizar la aplicación coherente de los PyC V5 en todo el mundo. Los IGI mejorarán la calidad y promoverán una aprobación más eficiente de los Estándares Nacionales FSC. Asimismo, reemplazarán los Estándares Adaptados de las Entidades de Certificación en los países que no cuenten con un Estándar Nacional.

En resumen, los IGI definirán el manejo forestal FSC. Pero primero, el FSC necesita conocer su opinión durante la segunda consulta pública.



2. DESCRIPCIÓN GENERAL

La visión del FSC consiste en que los bosques del mundo satisfagan las necesidades y los derechos sociales, ecológicos y económicos de las generaciones presentes sin comprometer los de las generaciones futuras.

FSC trabaja para promover el manejo forestal responsable en todo el mundo. A través de su sistema de certificación, se crea un incentivo voluntario, basado en el mercado para los propietarios y gestores forestales para seguir las mejores prácticas sociales y ambientales.

Certificación de Manejo Forestal

Los Principios y Criterios del FSC son los requisitos de los propietarios o gestores de bosques certificados deben cumplir con el fin de recibir la certificación FSC de Manejo Forestal (MF).

Los Principios son las reglas esenciales o los elementos del manejo forestal ambientalmente apropiado, socialmente beneficioso y económicamente viable.

Los Criterios proporcionan los medios para juzgar si un Principio se ha cumplido.

La Certificación de MF confirma que un área específica de bosque cumple todos los PyC y, por tanto, está siendo manejada de acuerdo con los requisitos de certificación del FSC.

Desarrollo del Estándar Nacional de Manejo Forestal Responsable

Los PyC están adaptados a nivel nacional para reflejar mejor la diversidad de las condiciones legales, sociales, ecológicas y geográficas de los bosques en diferentes partes del mundo.

El proceso para el desarrollo de los Estándares Nacionales de Manejo Forestal Responsable FSC (ENMFR) sigue los requisitos establecidos en el estándar FSC FSC-STD-60-006, "*Proceso para el desarrollo y mantenimiento de los Estándares Nacionales de Gestión Forestal*".

El Programa de Manejo Forestal FSC aconseja a los Grupos de Desarrollo de Estándares Nacionales (GDE) a lo largo de su trabajo en el proceso de desarrollo de un estándar nacional.

Cuando se llega a un consenso a nivel nacional, el Programa de MF del FSC evalúa el Estándar Nacional para asegurar que éste refleja los requisitos del FSC establecidos en el estándar FSC-STD-60-002, "*Estructura y Contenido de los Estándares Nacionales de Manejo Forestal Responsable*".

El Consejo Directivo del FSC ha delegado su autoridad para aprobar los Estándares Nacionales al Comité de Políticas y Estándares del FSC.

Principios y Criterios Versión 5

La revisión de los PyC, que comenzó con un análisis inicial en enero de 2009 y culminó con la aprobación de los miembros del FSC en febrero de 2012, fue el proceso más exhaustivo y minuciosamente consultivo de la historia del FSC.

Los miembros del FSC y otras partes interesadas procedentes de todo el mundo, participaron en el proceso de revisión, aportando sus comentarios en muchas etapas y mostrando un sólido compromiso con los valores de participación, consulta y búsqueda de consenso del FSC.



La V5 de los PyC fue aprobada el 10 de febrero de 2012. Sin embargo, no se utilizará para la realización de auditorías hasta la finalización de los IGI.

Indicadores Genéricos Internacionales

Los IGI están diseñados para promover la coherencia entre los Estándares de Manejo Forestal a nivel mundial y para aumentar la eficiencia a la hora de aprobar estándares nacionales.

En noviembre de 2010, el Consejo Directivo del FSC encargó a la Secretaría del FSC desarrollar un conjunto de IGI para garantizar la aplicación coherente de los PyC en todo el mundo. En concreto, los IGI abordarán distintas Mociones de la Asamblea General del FSC y los siguientes fundamentos:

- Poner en funcionamiento a nivel nacional la Versión 5 de los Principios y Criterios (PyC V5), aprobada en febrero de 2012.
- Mejorar y fortalecer la credibilidad del Sistema FSC.
- Mejorar la calidad de los Estándares Nacionales.
- Promover un proceso de aprobación de los Estándares Nacionales más rápido y eficiente.
- Reemplazar los Estándares Adaptados de las Entidades de Certificación en los países que carecen de Estándares Nacionales aprobados.

Los IGI marcarán el inicio de los PyC V5

Para introducir progresivamente el uso de los PyC V5 de una manera coherente en todo el mundo, y reforzar la credibilidad del sistema FSC, los IGI se utilizarán por los GDE como punto de partida para la elaboración de Estándares Nacionales.

En los países en los que exista un Estándar Nacional, los IGI servirán como punto de partida para el proceso de transferencia de los PyC V4 a los PyC V5.

En los países donde no existen Estándares Nacionales, en los que las Entidades de Certificación (EC) han tenido que desarrollar Estándares Adaptados como base alternativa para evaluar el cumplimiento de los PyC, los IGI sustituirán a estos Estándares Adaptados de las EC, y servirán como Estándar de Manejo Forestal Responsable.

Las especificaciones sobre cómo se desarrollará este proceso se incluirán en una revisión del estándar FSC-STD-20-002, *“Estructura y Contenido de los Estándares de Manejo Forestal Responsable”*.

Desarrollo e Implementación de los IGI

El Grupo de los IGI, que está compuesto por el Grupo de Trabajo de los IGI (GT IGI) y los Expertos Técnicos, está dirigiendo el desarrollo de los IGI.

El GT IGI se compone de seis miembros del FSC, dos procedentes de cada una de las cámaras de miembros, a saber, Económica, Social y Ambiental, uno del Norte y otro del Sur.

Así mismo, se ha designado un grupo de Expertos Técnicos como recurso para el GT IGI, que incluye representantes de cada una de las regiones del FSC y de dos EC, una del norte y otra de sur. Los Expertos Técnicos ofrecen asesoramiento y experiencia para el desarrollo de los IGI.

Juntos, el GT IGI y los Expertos Técnicos forman el Grupo de los IGI, que también tiene una función de enlace. El Grupo de los IGI recopila y comparte puntos de vista recogidos de sus



respectivas subcámaras, regiones y EC, y participa en los talleres de divulgación e intercambio de información para las partes interesadas, en la medida de lo posible.

Congregaciones

Reuniones del Grupo de los IGI. Periódicamente, se celebran reuniones del Grupo de los IGI para discutir el desarrollo de los IGI.

Consultas públicas. Se prevén dos períodos de consulta pública durante el proceso de desarrollo de los IGI, a menos que se requieran nuevas rondas de consulta pública debido a la recepción de comentarios sustanciales de las partes interesadas. Estos períodos están abiertos a los miembros del FSC y otras partes interesadas. El último borrador de los IGI será publicado cuando se comience cada consulta, junto con la información sobre cómo realizar aportaciones.

Talleres regionales. Durante las consultas públicas, se llevarán a cabo una serie de talleres regionales en las seis regiones del FSC. Durante estos eventos, los representantes regionales del Grupo de los IGI, junto con los Socios de la Red y representantes de los GDE, se reunirán para discutir el borrador de los IGI y para prepararse para las consultas nacionales.

Cronograma

- **Julio de 2012 – 1ª reunión del Grupo de los IGI**
El Grupo de los IGI celebró su primera reunión en Bonn, Alemania, lanzando oficialmente el proceso de IGI.
- **Octubre de 2012 – 2ª reunión del Grupo de los IGI**
El Grupo de los IGI se reunió en Bonn, Alemania. El Equipo de Redacción de la Unidad de Políticas y Estándares se puso a trabajar en el borrador de los IGI, incorporando los comentarios y las conclusiones de la primera reunión del Grupo de los IGI.
- **Marzo – Abril de 2013 – 1ª consulta pública**
La primera consulta pública se inició el 1 de marzo y estuvo abierta durante 60 días, hasta el 30 de abril de 2013.
- **Marzo – Abril de 2013 – 1ª serie de talleres regionales**
Al mismo tiempo que el primer período de consulta pública, se realizaron una serie de talleres regionales en América del Norte, América Latina, Europa/países de la CEI, África y Asia/Pacífico.
- **Junio de 2013 – 3ª reunión del Grupo de los IGI**
El Grupo de los IGI celebró su tercera reunión en Madrid, España, en la que se inició el análisis de los comentarios recibidos durante la primera consulta pública.
- **Octubre de 2013 – 4ª reunión del Grupo de los IGI**
El Grupo de los IGI celebró su cuarta reunión en Lisboa, Portugal, durante la cual se acordaron los pasos finales hacia el segundo borrador de los IGI.
- **Enero – Marzo de 2014 – 2ª consulta pública**
El borrador 2.0 de los IGI se presenta para el segundo período de consulta pública.



- **Enero – Marzo de 2014 – 2ª serie de talleres regionales**
Coincidiendo con el segundo período de consulta pública, se llevará a cabo la segunda serie de Talleres Regionales en las seis regiones del FSC.
- **Junio de 2014 – Aprobación de los IGI**
Una vez que el borrador final de los IGI haya sido elaborado y aprobado por el Grupo de Trabajo de los IGI, se presentará al Consejo Directivo del FSC para su aprobación.
- **Diciembre de 2015 – Transferencia a los PyC V5**
Para diciembre de 2015, se prevé que todos los Estándares Nacionales hayan sido transferidos a los PyC V5.

Conclusión

Para promover una puesta en práctica consistente y eficiente de los PyC V5 en todo el mundo, el Consejo Directivo del FSC encargó a la Secretaría del FSC desarrollar un conjunto de IGI.

Los IGI pondrán en práctica los PyC V5 a nivel nacional, sustituyendo así los Estándares Adaptados de las EC en los países que carecen de Estándares Nacionales aprobados, y mejorarán la calidad general de los Estándares Nacionales.

El desarrollo de los IGI es esencial para introducir progresivamente y de forma coherente los PyC V5 en todo el mundo, y fortalecerá la credibilidad del sistema FSC. Se prevé que la aprobación de los IGI definitivos tendrá lugar en junio de 2014.

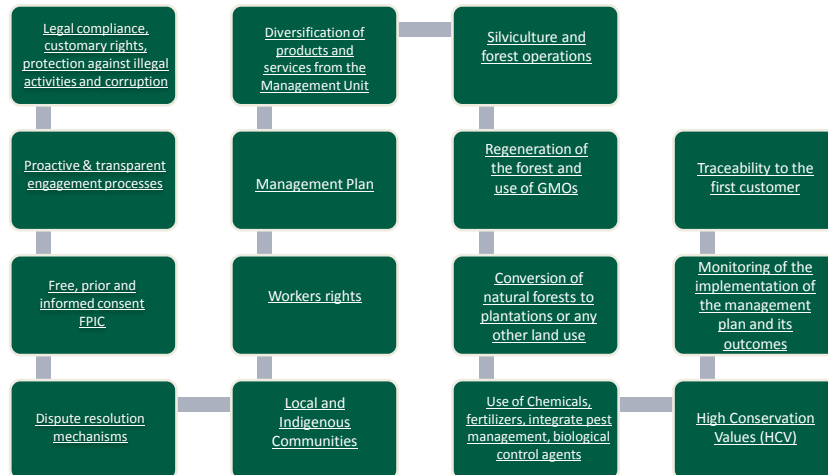
3. EXPLORANDO EL ESTÁNDAR

Para ayudar a las partes interesadas a explorar el segundo borrador de los IGI, el FSC ha desarrollado una herramienta interactiva denominada “Explorando el Estándar”.

Basado en un PowerPoint, esta herramienta permite a los interesados seleccionar los temas específicos más significativos para sus intereses.

Guide to Navigate the standard

Select your area of interest



Debido a que los IGI son técnicos y complejos, esta herramienta está diseñada para ayudar a las partes interesadas a centrar su revisión y sus aportaciones.

4. TRANSFERENCIA DE LOS ESTÁNDARES NACIONALES A LOS PyC V5

El Proceso de Transferencia describe cómo se transfieren los Estándares Nacionales de los PyC V4 a los PyC V5. Debido a que el Proceso de Transferencia es fundamental para la forma en que se aplicarán los IGI en la práctica, y afectará a cómo las partes interesadas aportan sus comentarios sobre el segundo borrador de los IGI, hemos hecho un resumen a continuación.

Este documento no es normativo. Sólo está diseñado para informar sobre la segunda consulta pública de los IGI. Para una descripción completa del Proceso de Transferencia, incluidos detalles normativos, consulte el Procedimiento de Transferencia.

Este proceso tiene que ser seguido por todos los países en los que puede crearse un Grupo de Desarrollo de Estándares (GDE) de acuerdo con las especificaciones de FSC-STD-60-006. Dependiendo de la situación actual en estos países, tendrán que seguir una de las opciones especificadas a continuación.

En los países en los que actualmente no se cuenta con Socios de la Red FSC, o en los que no es posible crear un GDE, se utilizarán los IGI como el estándar para la evaluación del cumplimiento de los Principios y Criterios del FSC. Se incluirán una serie de especificaciones sobre cómo las Entidades de Certificación utilizarán los IGI en estos países en el estándar FSC-STD-20-002.



Tras la aprobación de los IGI, se dejarán de utilizar los Estándares Adaptados de las Entidades de Certificación.

¿Por qué se necesita el Proceso de Transferencia?

Los PyC establecen los requisitos básicos para el manejo forestal responsable en el sistema FSC. Los indicadores se utilizan para poner en funcionamiento los PyC a nivel nacional y para proporcionar a las Entidades de Certificación una herramienta para evaluar el cumplimiento de los PyC en terreno. Estos indicadores están desarrollados por los Grupos de Desarrollo de Estándares (GDE) y se incluyen en los Estándares Nacionales.

Los Estándares Nacionales que actualmente existen en los diferentes países se han desarrollado de acuerdo con los PyC V4. Esta versión fue revisada durante tres años y dio lugar a los PyC V5, versión aprobada por los miembros del FSC en febrero de 2012. En consecuencia, los estándares nacionales existentes (basados en los PyC V4) deben ser transferidos a los PyC V5 siguiendo una de las opciones que se describen a continuación.

¿Quién participa en el Proceso de Transferencia?

Los países que cuenten con un Grupo de Desarrollo de Estándares han de seguir el Proceso de Transferencia. Un socio de la Red del país (la Oficina Nacional, el Representante Nacional o el Punto Focal) apoyará al GDE.

Los países que no puedan seguir el Proceso de Transferencia no tendrán un Estándar Nacional válido tras la aprobación de los IGI. En estos casos, las entidades de certificación adaptarán los IGI al contexto nacional siguiendo las especificaciones del FSC-STD-20-002 y los utilizarán como el estándar para las evaluaciones de manejo forestal.

Opciones de Transferencia

Con el fin de respetar y tener en cuenta las diferentes situaciones en todo el mundo, el FSC ofrece dos opciones para que los GDE sigan el Proceso de Transferencia:

Transferencia de un Estándar Nacional existente a los PyC V5:

Para los países con un Estándar Nacional aprobado con alcance completo o limitado (por ejemplo SLIMF, Plantaciones, PFNM, etc.) o un borrador de Estándar Nacional.

Todos los Estándares Nacionales existentes en el país pueden ser utilizados para el Proceso de Transferencia, tanto si fueron aprobados como si son borradores, tengan alcance total o parcial.

Los IGI junto con las Notas de los IGI (Adenda a FSC-STD-01-004) se van a utilizar como punto de partida para la transferencia. He aquí una breve explicación de los pasos recomendados:

1. **Indicadores de transferencia:** Identifique indicadores en sus estándares que también cubran los elementos normativos de los PyC V5 y transfíralos a la nueva estructura del Estándar Nacional (siguiendo la estructura de los PyC V5). La Matriz de Transferencia es una herramienta desarrollada por la PSU para ayudarle a llevar a cabo este ejercicio.
2. **Transferencia de los IGI:** Compare sus anteriores indicadores, los que han sido transferidos en el Paso 1, con los IGI correspondientes para comprobar si el IGI puede encajar mejor en su nuevo Estándar Nacional que los anteriores indicadores. Si es así, reemplace su anterior indicador por el IGI correspon-



diente. Si no es así, mantenga los indicadores transferidos (deberá proporcionarse una justificación).

3. **Análisis de lagunas:** Identifique las lagunas que aún quedan (elementos normativos no cubiertos) en su nuevo Estándar Nacional y complételas añadiendo los IGI correspondientes palabra por palabra.
4. **Elementos normativos:** Verifique que todos los elementos normativos de cada criterio del nuevo Estándar Nacional están cubiertos por los indicadores.
5. **Aplique el concepto AADA:** Repase su nuevo Estándar Nacional, indicador por indicador, y decida si el texto puede permanecer como está (Adoptar). Si tiene que adaptarse para que coincida con la terminología nacional, o para agregar umbrales o mejores prácticas, justifique la adaptación (Adaptar). Luego, examine el criterio en su conjunto y decida si de forma colectiva sus indicadores son suficientes para abordar el criterio o si faltan indicadores o éstos son redundantes. Llegado a este punto, usted puede desarrollar nuevos indicadores (Añadir) o eliminar indicadores (Descartar) en caso necesario, con una justificación.
6. **Pula el estándar:** Repase su Estándar Nacional, criterio por criterio, y confirme que el conjunto de indicadores tiene sentido, sin lagunas o redundancias, y que es consistente en el lenguaje y la terminología. Examine el estándar en su totalidad y verifique nuevamente la coherencia a lo largo de todo el texto. Pula su estándar en este paso, según sea necesario.
7. **Autoevalúe su cumplimiento del FSC-STD-60-002:** Asegúrese de que su Nuevo Estándar Nacional cumple el estándar FSC-STD-60-002.

Una vez completada la transferencia, siga los requisitos aplicables del proceso establecido en FSC-STD-60-006 para finalizar el borrador del Estándar Nacional y enviarlo al FSC para su aprobación. Algunos países pueden no tener que seguir el proceso completo del FSC-STD-60-006, mientras que otros tendrán que hacerlo. Las instrucciones se incluirán en la Plantilla de Transferencia (FSC-TPT-60-007), y la PSU puede ofrecerle orientación asimismo.

Desarrollo de un nuevo Estándar Nacional de acuerdo con los PyC V5:

Para los países que no cuentan con un Estándar Nacional aprobado o un borrador de estándar.

He aquí una breve explicación de los pasos:

1. **Estándar FSC-STD-60-002:** Siga el estándar FSC-STD-60-002 con las modificaciones especificadas en el Procedimiento de Transferencia, incluyendo:
 - a. Utilice los IGI y las Notas de los IGI como el punto de partida para el desarrollo de Estándares Nacionales (en lugar de los Indicadores Sugeridos).
 - b. Aplicar el concepto AADA (Adoptar, Adaptar, Descartar, Añadir) de acuerdo con el paso 5 de la opción anterior.
 - c. Aplicar el concepto de Escala, Intensidad y Riesgo (EIR), al menos a los criterios de los PyC Versión 5 en los que se requiera la adaptación a la EIR.
2. **Requisitos del proceso:** Siga todos los requisitos del proceso tal y como se establecen en FSC-STD-60-006 para finalizar el borrador del Estándar Nacional y enviarlo al FSC para su aprobación.



Metodología de Transferencia

En el Procedimiento de Transferencia podrá encontrar más detalles sobre cómo utilizar estas opciones.

Adoptar los Indicadores Genéricos Internacionales (IGI) propuestos palabra por palabra. Esto significa que el IGI propuesto para un criterio se copiará tal y como está (en FSC-STD-01-004) en el nuevo Estándar Nacional que se está desarrollando o transfiriendo. No se requiere ninguna justificación.

Adaptar el IGI propuesto a la situación nacional. Esto incluye la revisión de la redacción del IGI para incluir la terminología más apropiada para el contexto local, regional o nacional, o para la adición de umbrales pertinentes. Con esta opción, también puede ser posible la transferencia de los indicadores correspondientes del Estándar Nacional aprobado cuando un criterio de los PyC V4 incluya los mismos elementos que el criterio relacionado en los PyC V5. De esta manera, la inversión previa los Estándares Nacionales acordados y consultados puede mantenerse como base para el nuevo Estándar Nacional. Deberá proporcionarse una justificación.

Descartar los IGI propuestos (no incluyéndolos en el Estándar Nacional). Deberá proporcionarse una justificación.

Añadir un nuevo indicador. Desarrollar y proponer indicadores adicionales con el fin de establecer una mejor conformidad con respecto a un Criterio en el contexto regional/nacional. Deberá proporcionarse una justificación.

Para las últimas tres opciones (Adaptar, Descartar o Añadir un nuevo indicador) se debe proporcionar una justificación. Esta justificación puede ser breve, y puede agrupar más de un indicador. Para estas tres opciones, se tendrá en cuenta el contexto nacional, sin socavar los documentos normativos del FSC relacionados.

Plazos

Estaba previsto que el desarrollo de los IGI y el Proceso de Transferencia tuvieran lugar en paralelo desde julio de 2012 para facilitar que los resultados nacionales del Proceso de Transferencia se tuvieran en cuenta para el desarrollo de los IGI, a través de los procesos de consulta.

El hecho de que los dos procesos se desarrollaran en paralelo resultó ser complicado de mantener y eran necesarios muchos recursos, lo que concluyó en una petición para ampliar el plazo del Proceso de Transferencia. Recientemente, el Consejo Directivo aprobó esta petición y concedió un año más de plazo (hasta diciembre de 2015) para transferir los Estándares Nacionales a los PyC V5.